

hu	Eredeti kezelési utasítás - Akkus fúró-csavarbehajtó	3
bg	Оригинално "Ръководство за работа" - Акумулаторни винто	11
ro	Instrucțiuni de utilizare originale - Masini de gaurit si insurubat cu acumulatori	19

T18+3



Akku-Bohrschrauber	Seriennummer ¹⁾
Cordless drill/ screwdriver	Serial number ¹⁾
Perceuses-visseuses sans fil	N° de série ¹⁾
	(T-Nr.)
T 18+3	205051, 205160

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīviem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfelelőségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU²⁾, 2014/53/EU³⁾, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015, EN 62841-2-1:2018
EN 62841-2-2:2014 + AC:2015,
EN 55014-1: 2017²⁾, EN 55014-2: 2015²⁾,
EN 300 328:2016 V2.1.1³⁾,
EN 301 489-1:2017 V2.1.1³⁾,
EN 301 489-17:2017 V3.1.1³⁾,
EN 50581: 2012

CE Festool GmbH
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-06-25

ppa. 

Markus Stark
Head of Product Development

i. A. 

Ralf Brandt
Head of Product Conformity

¹⁾ im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999/
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999/
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

²⁾ gilt in Kombination mit Akku/
valid in combination with battery pack/
valable en combinaison avec batterie
BP 18 Li 5,2 AS, BP 18 Li 6,2 AS, BP 18 Li 3,1 C

³⁾ gilt in Kombination mit Bluetooth® Akku/
valid in combination with Bluetooth® battery pack/
valable en combinaison avec Bluetooth® batterie
BP 18 Li 5,2 ASI, BP 18 Li 6,2 ASI, BP 18 Li 3,1 CI

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok.....	3
2	Biztonsági előírások.....	3
3	Rendeltetésszerű használat.....	4
4	Műszaki adatok.....	5
5	A készülék részei.....	5
6	Üzembe helyezés.....	5
7	Akkuegység.....	6
8	Beállítások.....	6
9	Szerszámbefogás, kiegészítő egységek.....	6
10	Munkavégzés a géppel.....	7
11	Karbantartás és ápolás.....	7
12	Környezetvédelem.....	7
13	Általános tudnivalók.....	7
14	Töltőberendezés.....	7

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen légzőmaszkot!



Ne dobja ki háztartási szemétként.



CE-jelölés: Igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel az Európai Közösség irányelveinek.



Megjegyzések, ötletek



Használati útmutató



Az akkuegység behelyezése



Az akku kioldása

2 Biztonsági előírások

2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A biztonsági előírásoknál használt „elektromos szerszám” kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (elektromos kábelrel ellátott) és az akkumulátorral üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

Vegye figyelembe a töltőberendezés és az akkuegység üzemeltetési útmutatóját.

2.2 Gépre vonatkozó különleges biztonsági tudnivalók

- **Csak a szigetelt markolatnál fogva tartsa az elektromos szerszámot, ha olyan munkát végez, ahol a betétszerszám vagy a csavarok rejtett elektromos vezetékekbe ütközhetnek.** Ha a csavar feszültség alatt lévő vezetékekkel érintkezik, akkor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami elektromos áramütést okozhat.

Biztonsági tudnivalók hosszú fúró használata esetén

- **a) Semmi esetre se dolgozzon magasabb fordulatszámmal, mint a fúróhoz engedélyezett maximális megengedett fordulatszám.** Magasabb fordulatszám esetén a fúró enyhén elferdülhet, ha a munkadarabbal nem érintkezve, szabadon forog, és így sérülést okozhat.
- **b) A fúrás mindig alacsony fordulatszámon indítsa, és akkor, amikor a fúró érintkezik a munkadarabbal.** Magasabb fordulatszám esetén a fúró enyhén elferdülhet, ha a munkadarabbal nem érintkezve, szabadon forog, és így sérülést okozhat.
- **c) Ne gyakoroljon túl nagy nyomást, és azt is csak a fúró hosszanti irányában.** A fúró elferdülhet, így eltörhet, illetve elveszítheti az ellenőrzést felette, és az sérüléshez vezethet.

2.3 További biztonsági tudnivalók

- **A rejtett vezetékek megkereséséhez használjon megfelelő keresőeszközt, vagy lépjen kapcsolatba a helyi közüzemi hálózat üzemeltetőjével.** Ha a betétszerszám feszültséget vezető vezetékkel érintkezik, tűz keletkezhet, vagy áramütés történhet. A gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. A vízvezetékek megsértése anyagi károkat okozhat.



- **Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést:** Fülvédő és védőszemüveg

⚠ VIGYÁZAT! Az elektromos szerszám leblokkolhat és hirtelen visszacsapódást okozhat! Azonnal kapcsolja ki!

- **Az elektromos szerszámot fogja meg szilárdan a kezében. Állítsa be megfelelően a csavarozási fordulatszámot. Készüljön fel az erős visszaható nyomatékra**, mely az elektromos szerszámot forgásba hozhatja és sérüléseket okozhat.
- **Az elektromos szerszámot esőben és nedves környezetben ne használja.** A nedveség az elektromos szerszámban rövidzárlatot okozhat, és a szerszám kigyulladhat.
- A ki-/bekapcsoló gombot nem szabad hosszan lenyomni!
- **Az akkus elektromos szerszámot ne üzemeltesse hálózati kábelrel vagy más gyártótól származó akkuegységgel. Az akkuegység töltéséhez ne használjon más gyártótól származó akkutöltő készüléket.** A nem a gyártó által biztosított tartozékok használata esetén áramütés következhet be és/vagy súlyos baleset történhet.

2.4 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

Hangnyomásszint $L_{PA} = 64 \text{ dB(A)}$

Hangteljesítményszint $L_{WA} = 75 \text{ dB(A)}$

Bizonytalanság $K = 5 \text{ dB}$



FIGYELMEZTETÉS!

**Munkavégzéskor keletkező hanghatás
Halláskárosodás**

- Viseljen zajvédő felszerelést.

Az a_h rezgés-kibocsátási érték (három irány vektoriális összege) és a K bizonytalanság meghatározása az EN 62841 előírásainak megfelelően:

Fúrás fémben $a_h = 2,7 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Csavarozás $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.



FIGYELMEZTETÉS!

A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.

- A teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést kell figyelembe venni.
- A tényleges terheléstől függően a kezelő védelmére megfelelő óvintézkedéseket kell meghatározni.

3 Rendeltetésszerű használat

Az akkus fúrócsavarozó

- fémbe, fába, műanyagba és hasonló anyagokba történő fúráshoz,
- csavarok meghúzására és behajtására.
- az azonos feszültségosztályba tartozó BP gyártási sorozatba tartozó Festool akkumulátorok használatához.



A nem rendeltetésszerű használat sérülési és baleseti kockázata a felhasználót terheli; ide tartoznak még az ipari tartós üzem következtében fellépő kopások és hibák is.

4 Műszaki adatok

Akkus fúró-csavarbehajtó	T18+3	
Motorfeszültség	18 V	
Üresjárat fordulatszám*	1. fokozat	0 - 450 ford./perc
	2. fokozat	0 - 1500 ford./perc
Max. forgatónyomaték	puha csavarozási eset (fa)	35 Nm
	kemény csavarozási eset (fém)	50 Nm
A forgatónyomaték beállítható**	1. fokozat	0,8 - 8 Nm
	2. fokozat	0,5 - 6 Nm
Fúrótokmány befogási tartomány	1,5–13 mm	
Max. furatátmérő	Fa	45 mm
	Fém	13 mm
Szerszámbefogás a fúró tengelyében	1/4"	
Tömeg az EPTA 01:2014 eljárás szerint (BP 18 Li 6,2 AS akkuegységgel és fúrótokmánnyal)	2 kg	
Súly akkuegység nélkül, Centrotec-kel	1,0 kg	

* A fordulatszám-adatok teljesen feltöltött akkuegység mellett érvényesek.

** Az alsó nyomatékfokozatokban a maximális fordulatszám kevesebb (értékek jobb oldali forgásra vonatkoznak).

5 A készülék részei

- [1-1]** Gombok az akkuegység kioldásához
- [1-2]** Kapacitásjelző gomb az akkuegységen
- [1-3]** Töltéskijelző
- [1-4]** Behajtóhegy tár
- [1-5]** Be-/kikapcsoló gomb
- [1-6]** Jobbra-/balraforgás kapcsoló
- [1-7]** LED lámpa
- [1-8]** Fokozatváltó kapcsoló
- [1-9]** Fúrás szimbólum
- [1-10]** Csavarozás szimbólum
- [1-11]** Kapcsolókoszorú csavarozás/fúrás
- [1-12]** Forgatónyomaték állítókerék

[1-13] Övcsipesz

[1-14] Szigetelt markolat (szürkével jelzett terület)

Az ábrázolt és ismerttetett tartozékok nem mindegyike található meg a szállítási csomagban.

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatóak.

6 Üzembe helyezés

6.1 övcsipesz

Az övcsipesz segítségével a szerszámot rövid időre a munkaruhára is rögzítheti. A felszerelés a berendezés jobb vagy bal oldalára lehetséges csavarok segítségével **[1a]**.

6.2 Ki-/bekapcsolás [1-5]

Lenyomás = BE, felengedés = KI

- ❗ A fordulatszám a be-/kikapcsoló benyomásától függően fokozatmentesen szabályozható.

A piros LED **[1-7]** világít, ha megnyomja a ki-/bekapcsoló gombot **[1-5]**.

7 Akkuegység

7.1 Az akkuegység cseréje

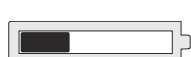
Az akkuegység behelyezése [2a]

Az akkuegység levétele [2b]

A szállított akkuegység azonnal üzembe helyezhető és bármikor feltölthető.

7.2 Töltéskijelző

A kapacitáskijelző [1-3] a gomb [1-2] megnyomásával kb. 2 másodpercig megjeleníti a töltöttségi állapotot:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15% *

* **Javaslat:** Töltse fel az akkut a további használat előtt.

i Az akkuegységről és a töltőkészületről további információkat az akkuegység és a töltőkészülék használati utasításában talál.

8 Beállítások



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély

- ▶ Beállításokat csak kikapcsolt elektromos kéziszerszám esetén végezzen!

8.1 A forgási irány módosítása [1-6]

- Kapcsoló bal helyzetben = forgatás jobbra
- Kapcsoló jobb helyzetben = forgatás balra

8.2 Fokozat váltás [1-8]

i A fokozat-kapcsolót csak akkor használja, ha a készülék ki van kapcsolva. Más különben fennáll a hajtómű sérülésének veszélye.

- A fokozat-kapcsoló előre tolása (láthatóvá válik az 1 szám) = 1. fokozat
- A fokozat-kapcsoló hátra tolása (láthatóvá válik a 2 szám) = 2. fokozat

8.3 Csavarozás

A váltókapcsolón lévő jelölés [1-11] a csavarozási szimbólumra [1-10] mutat.

Állítsa be megfelelően a forgató nyomatékot a forgatónyomaték-keréken [1-12].

1-re állítás = kis forgatónyomaték

25-re állítás = nagy forgatónyomaték

Hangjelzés a beállított nyomaték elérésekor, a gép lekapcsol. A gép csak akkor indul el újra, ha a ki-/bekapcsoló gombot [1-5] elengedi és ismét megnyomja.

8.4 Fúrás

Állítsa be a kapcsolókoszorút úgy, [1-11] hogy a jelzése a fúrás szimbólumra [1-9] mutat. Ebben a helyzetben a maximális forgatónyomaték van beállítva.

9 Szerszámbefogás, kiegészítő egységek



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- ▶ Az elektromos kéziszerszámon végzett minden munka megkezdése előtt vegye ki az akkuegységet az elektromos kéziszerszámból.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély forró és éles szerszám miatt

- ▶ Ne használjon tompa vagy meghibásodott szerszámokat.
- ▶ Viseljen védőkesztyűt.

9.1 CENTROTEC szerszámtokmány [3]

Szerszámok gyors cseréje CENTROTEC szárral



A CENTROTEC szerszámokat csak CENTROTEC szerszámtokmányba szabad befogni.

9.2 BF-FX fúrótokmány [4]

Fúrók és behajtóhegyek befogásához max. 13 mm szárátmérővel.



A szerszámot a fúrótokmányban középre helyezve rögzítse.

9.3 DD-AS derékszög-feltét [5]

Fúrás és csavarozás derékszögben (részben tartozék).

9.4 DD-ES excenter-feltét [6]

Szegély közeli csavarozás bitekkel az ISO 1173 alapján (részben tartozék).

9.5 Szerszám befogása a fúró tengelybe [7]

Közvetlenül a fúró tengely hatszögű furatába is lehet behajtóhegyeket helyezni.

10 Munkavégzés a géppel



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.

10.1 Bit-tartó [1-4]

Mágneses, a bitek és a bittartók rögzítéséhez..

10.2 Figyelmeztető hangjelzés

A figyelmeztető hangjelzés az alábbi üzemmódokban szólal meg, és lekapcsolja a gépet:



peep — —

Lemerült az akkumulátor, vagy túl van terhelve a gép.

- Cserélje ki az akkumulátort.
- Csökkentse a gép terhelését.



peep peep —

A gép túlmelegedett.

- Lehűlés után a gép újra üzembe helyezhető.



peep peep peep

Túlmelegedett vagy meghibásodott a Li-ion akkucsomag.

- Ellenőrizze a töltőkészülékkel a lehűlt akku csomag működőképességét.

11 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- Minden karbantartás és tisztítás előtt vegye le az akkuegységet az elektromos szerszámról.
- Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben. A legközelebbi címet a következő oldalon találja meg: www.festool.com/service



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: www.festool.com/service

A levegő cirkulációjának biztosításához, a motorházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.

Tartsa tisztán az elektromos szerszám, a töltőkészülék és az akkuegység csatlakozó érintkezőit.

12 Környezetvédelem



A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Csak az EU tagországokra érvényes: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

Információk a REACH-ről: www.festool.com/reach

13 Általános tudnivalók

13.1 Bluetooth®

A Bluetooth® márkanév és az emblémák a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és a TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG és így a Festool licenc alapján használja ezeket.

14 Töltőberendezés

14.1 Biztonsági előírások



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

- Ezt a töltőkészüléket nem használhatják olyan személyek, beleértve a gyermekeket is, akik korlátozott pszichikai, szenzorikus vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs kellő tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha tevékenységüket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy ha a töltőkészülék biztonságos kezelését megismerték. Mindig figyelni kell arra,

- hogy a **gyerekek** ne játszassanak a töltő-készülékkel.
- Ezt a töltőberendezést használhatják 8 évesnél idősebb **gyerekek**, valamint olyan személyek, akik korlátozott pszichikai, szenzuális vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs kellő tapasztalatuk és/vagy tudásuk, ha tevékenységüket felügyelik, vagy ha a berendezés biztonságos kezelését megismerték és az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzeteket megértették. Tilos **gyerekeknek** a készülékkel játszaniuk. **A készülék tisztítását és felhasználó által végezhető karbantartását** felügyelet nélkül hagyott **gyerekek** nem végezhetik.
 - Ne nyissa ki a töltőkészüléket!
 - Védje a töltőkészüléket apró fémrészecskéktől (pl. forgácstól) és folyadékoktól!
 - **VIGYÁZAT!** Ne használjon a töltőkészülékhez nem tölthető akkumulátorokat!
 - **Az akkus elektromos szerszámot ne üzemeltesse más gyártótól származó hálózati**

kábellel vagy akkuegységgel. Az akkuegység töltéséhez ne használjon más gyártótól származó akkutöltő készüléket. A nem a gyártó által biztosított tartozékok használata esetén áramütés következhet be és/vagy súlyos baleset történhet.

- Védje a készüléket nedvességtől.
- Óvja a kábelt a melegtől, olajtól és az éles szegélyektől.
- A veszélyhelyzetek megelőzése érdekében a dugaszt és a kábelt rendszeresen ellenőrizze. Sérülés esetén ezeket kizárólag egy erre jogosított vevőszolgálati javítóműhelyben cseréltesse ki.
- **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílásait.** Ellenkező esetben a töltőkészülék túlhevülhet, ami rendellenes működést eredményezhet.
- **Az akkuegység sérülésének és szakszerűtlen használatának esetén gőzök keletkezhetnek.** A gőzök ingerelhetik a légutakat. Engedjen be friss levegőt és panaszok esetén keressen fel egy orvost.

14.2 Műszaki adatok

Töltőberendezés	TCL 6	SCA 8
Hálózati feszültség (bemenet)	220–240 V~	220–240 V~
Hálózati frekvencia	50/60 Hz	50/60 Hz
Töltőfeszültség (kimenet)	10,8 - 18 V=	10,8 - 18 V=
Gyorstöltés	max. 6 A	max. 8 A
Töltési idő a BP, BPS és BPC akkuegységek esetén, kb.		
1.5 Ah	26 min.	26 ford./perc
2.6 Ah	46 ford./perc	46 ford./perc
3.1 Ah	33 ford./perc	33 ford./perc
5.2 Ah	45 ford./perc	33 ford./perc
6.2 Ah	53 ford./perc	40 ford./perc
Megengedett töltési hőmérséklet-tartomány	-5 °C – +55 °C	-5 °C – +55 °C
Hőmérséklet-ellenőrzés	NTC-ellenállás segítségével	NTC-ellenállás segítségével
Érintésvédelmi osztály	□/II	□/II

14.3 Szimbólum



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



Csak beltéri használatra

-  Biztosíték árammal
-  Biztonsági transzformátorok
-  II. védelmi osztály
-  Ne dobja ki háztartási szemétkébe.

14.4 Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék alkalmas

- a következő Festool Li-ion akkuegységek feltöltésére: BP, BPS és BPC, a következő feszültség- és áramkategóriákban:

10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah
14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
14,4 V (4S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah*
18,0 V (5S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah, 3,1 Ah*
18,0 V (5S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah* 6.2 Ah*

- csak beltéri használatra.

* gyorsfeltöltésre alkalmas akkuegységek

 Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

14.5 A készülék részei

- [1-1]** Töltőrekesz
- [1-2]** Akkuegység
- [1-3]** Fennmaradó töltésidő kijelző (csak SCA 8)
- [1-4]** Töltési állapotkijelző
- [1-5]** Kábelfeltekeréscselés
- [1-6]** Szellőzőnyílások (csak SCA 8)
- [2]** A töltőkészülék rögzítése a falon

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatók.

14.6 Üzem

Üzembe helyezés



VIGYÁZAT!

Nem megengedett feszültség vagy frekvencia!

Balesetveszély

- A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típus táblán feltüntetett adatokkal.
- Észak-Amerikában csak 120 V/60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.

Töltési folyamat indítása

 Az üzembe helyezés előtt a kábelt teljesen ki kell csévélni a kábelrésből **[1-5]**.

- Csatlakoztassa a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a csatlakozóaljzatba.
- Tolja az akkuegységet **[1-2]** a töltőrekeszbe **[1-1]**.

Fali rögzítés

lásd az ábrát **[2]**

LED-jelzőfények jelentése

A töltőkészülék a csatlakozóaljzatba történő csatlakoztatása után az összes LED kb. 1 másodpercig világítani kezd (csak SCA 8).

Ezt követően a töltöttségi állapotjelző **[1-4]** előbb a sárga LED-re („önteszt”) vált, majd kijelzi a töltőkészülék adott üzemi állapotát:



Sárga LED – folyamatos fény

A töltőkészülék üzemkés.



LED zöld - villog

Akkuegység töltődik.

READY LED zöld - folyamatosan világít - READY

Az akkuegység > 80%-ban feltöltődött és üzemkés. A háttérben az akkuegység tovább töltődik, míg el nem éri a 100%-ot.



Piros LED – villogó fény

Általános hibajelzés, pl. az érintkezés nem teljes, rövidzárlat, az akkuegység meghibásodott stb.



Piros LED – folyamatos fény

Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van. Mihelyt elérte az engedélyezett hőmérsékletet, a töltőkészülék automatikusan átvált töltő üzemmódra.



Hátramaradó töltési idő (csak SCA 8)

Kiegészítőleg az SCA 8 töltőkészülék megjele-
níti a LED-eken **[1-3]** a maximális hátramaradó
töltési időt:

- ▶ Akkuegység rátolása

A töltési állapotkijelző többször felvillan.

*A maximális hátramaradó töltési időt az adott
LED felvillanása jelzi ki.*

Munkavégzés a szerszámmal

Folyamatos, ill. több egymást követő töltési cik-
lus esetében a töltőkészülék felmelegedhet. Ez
azonban normális jelenség és nem utal műsza-
ki meghibásodásra.

A töltőkészülékben történő tárolás esetében az
akkuegységek mindig teljesen feltöltött állapot-
ban maradnak.

Az akkuegységeket csak jól szellőző környezet-
ben töltsé.

AIRSTREAM (csak SCA 8)

Az SCA 8 egy szellőzőegységgel van ellátva, így
aktívan hozzájárul a BP 18 Li-AS akkuegységek
hűtéséhez.

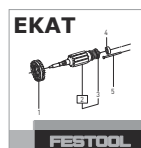
14.7 Karbantartás és ápolás

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- Tartsa tisztán a töltőkészülék csatlakozóé-
rintkezőit.
- Tartsa szabadon az **[1-6]** SCA 8 töltőkészü-
lék szellőzőnyílásait.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a
gyártónál vagy szakszervizekben. A
legközelebbi címet a következő ol-
dalon találja meg: [www.festool.com/
service](http://www.festool.com/service)



Kizárólag eredeti Festool pótalkat-
részeket használjon! Rendelési szá-
mok a következő helyen: [www.fes-
tool.com/service](http://www.fes-
tool.com/service)

14.8 Környezetvédelem



**A készüléket ne dobja háztartási sze-
métbe!** Adja le a szerszámot, a tartozé-
kokat és a csomagolást a környezetvé-
delmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás
céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások
betartására.

Csak az EU tagországokra érvényes: Az elekt-
romos és elektronikus berendezések hulladé-
kairól szóló európai irányelv és annak nemzeti
jogi átvétele értelmében a használt elektromos
szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehe-

tővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasz-
nosítását.

Információk a REACh-ről: [www.festool.com/
reach](http://www.festool.com/reach)

Съдържание

1	Символи.....	11
2	Правила за техниката на безопасност...	11
3	Използване по предназначение.....	12
4	Технически данни.....	13
5	Елементи на уреда.....	13
6	Пускане в действие.....	13
7	Акумулаторна батерия.....	14
8	Настройки.....	14
9	Поставка за инструмент, уреди приставки.....	14
10	Работа с машината.....	15
11	Техническо обслужване и поддържане..	15
12	Околна среда.....	15
13	Общи указания.....	15
14	Зарядно устройство.....	15

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



Носете защитни слушалки!



Носете защитни очила!



Носете защитна дихателна маска!



Да не се изхвърля като битов отпадък.



СЕ маркировка: Потвърждава съответствието на електрическата машина с директивите на Европейската общност.



Съвет, указание



Инструкция за боравене



Поставяне на батерията



Разхлабване на акумулаторната батерия

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини



ВНИМАНИЕ!Прочетете всички инструкции и указания за безопасност.Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.

Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.

2.2 Специфични за машината указания за безопасност

- **Хващайте електрическия инструмент за изолираните ръкохватки, когато извършвате работа, при която работната приставка или винтовете могат да срещнат скрита ел. инсталация.** Контактът с проводници на високо напрежение може да пренесе напрежението върху металните части на инструмента и да доведе до токов удар.

Указания за безопасност при използване на дълго свредло

- **а) В никакъв случай не работете с по-високи обороти от максимално допустимите за свредлото.** При по-високи обороти свредлото може леко да се огъне, ако може да се върти свободно без контакт с обработваемия детайл и може да доведе до наранявания.
- **б) Започвайте процедурата по пробиване винаги с ниски обороти и при контакт на свредлото с обработваемия детайл.** При по-високи обороти свредлото може леко да се огъне, ако може да се върти свободно без контакт с обработваемия детайл и може да доведе до наранявания.
- **в) Не упражнявайте прекомерен натиск и работете само в надлъжна посока на свредлото.** Свредлата могат да се огънат и по този начин да се счупят или да дове-

дат до загуба на контрол и до наранявания.

2.3 Допълнителни указания за безопасност

- **Използвайте подходящи уреди, с които да откриете скритата ел. инсталация или се обърнете към местния доставчик на електричество.** Контактът на приставката с ел. инсталация под напрежение може да доведе до пожар или токов удар. Повреждане на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопровод ще доведе до материални щети.



- **-Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха и защитни очила.

 **Внимание! Електрическият инструмент може да блокира и внезапно да предизвика откат!** Изключете го веднага!

- **Дръжте електрическия инструмент здраво в ръка. Настройте правилно оборотите при завинтване. Бъдете подготвени за силен реакционен момент,** който може да предизвика завъртане на електрическия инструмент и да доведе до наранявания.
- **Не използвайте електрическия инструмент на дъжд или във влажна среда.** Влага в електрическия инструмент може да доведе до късо съединение и пожар.
- Не застопорявайте трайно пусковия прекъсвач!
- **Не използвайте мрежови кабели или чужди акумулаторни батерии за хранване на акумулаторния електрически инструмент. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.

2.4 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности възлизат обикновено на:

Ниво на звука	$L_{PA} = 64 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 75 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 5 \text{ dB}$



ВНИМАНИЕ

Възникващ при работа шум

Увреждане на слуха

► Използвайте защита за слуха.

Емисия на вибрации a_h (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност K са установени съгласно EN 62841:

Пробиване в метал	$a_h = 2,7 \text{ м/сек}^2$
	$K = 1,5 \text{ м/сек}^2$
Завинтване	$a_h < 2,5 \text{ м/сек}^2$
	$K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.



ВНИМАНИЕ

Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработвания детайл.

- Действителното натоварване по време на целия работен цикъл трябва да се оцени.
- В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

3 Използване по предназначение

Акумулаторен винтовърт подходящ

- за пробиване на метал, дърво, пластмаси и подобни материали,
- за отвиване и завиване на винтове.
- за използване с акумулаторна батерия на Festool от серия BP с еднакъв клас напрежение.



За щети и злополуки при употреба, която не съответства на предназначението, потребителя носи отговорност, като в това се включват и щетите и износването от индустриална постоянна употреба.

4 Технически данни

Акумулаторни винтовърти		T18+3
Напрежение на мотора		18 V
Обороти на свободен ход*	1-ва скорост	0 - 450 об/мин
	2-ва скорост	0 - 1500 об/мин
макс. въртящ момент	лек случай на завинтване (дърво)	35 Нм
	труден случай на завинтване (метал)	50 Нм
регулируем въртящ момент **	1-ва скорост	0,8 - 8 Нм
	2-ва скорост	0,5 - 6 Нм
Диапазон за затягане на патронника за свредло		1,5 - 13 мм
макс. диаметър на пробиване	Дървообработка	45 мм
	Метал	13 мм
Закрепване на накрайника в свредловъчния шпиндел		1/4"
Тегло съгласно ЕРТА процедура 01:2014 (с акумулаторна батерия BP 18 Li 6,2 AS и патронник)		2 кг
Тегло без акумулаторна батерия с Centrotec		1,0 кг

* Данни за оборотите с напълно заредена акумулаторна батерия.

** В долните степени на въртящ момент максималните обороти са редуцирани (стойности при движение надясно).

5 Елементи на уреда

- [1-1]** Бутони за разхлабване на акумулаторната батерия
- [1-2]** Бутон за индикация за капацитет върху акумулаторната батерия
- [1-3]** Индикация за капацитет
- [1-4]** Отделение за бургии
- [1-5]** Пусков прекъсвач
- [1-6]** Превключвател за десен/ляв ход
- [1-7]** Светодиодна лампа
- [1-8]** Превключвател за ход
- [1-9]** Символ за пробиване
- [1-10]** Символ за завинтване
- [1-11]** Превключвател завиване/пробиване
- [1-12]** Колелце за настройка на въртящия момент

[1-13] щипка за колан

[1-14] Изолирани повърхности за хващане (оцветените в сиво части)

Показаните или описани принадлежности от части не спадат към обема на доставката.

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

6 Пускане в действие

6.1 щипка за колан

Щипката за колан прави възможно кратко-трайно закрепване на уреда към работното облекло. Монтажът е възможен отдясно или отляво на уреда посредством винт **[1a]**.

6.2 Включване/изключване [1-5]

Натиснете = ВКЛ., отпуснете = ИЗКЛ.

❗ Според натискането на пусковия прекъсвач оборотите могат да се управляват безстепенно.

Светодиодната лампичка **[1-7]** свети при натиснат пусков прекъсвач **[1-5]**.

7 Акумулаторна батерия

7.1 Смяна на акумулаторната батерия

Поставяне на батерията [2a]

Изваждане на батерията [2b]

Акумулаторната батерия веднага е готова за използване при доставката и може да се зарежда по всяко време.

7.2 Индикация за капацитет

Индикаторът за капацитет [1-3] показва при натискане на бутона [1-2] състоянието на зареждане на акумулаторната батерия за ок. 2 сек.:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15% *

* **Препоръка:** Зареждайте акумулаторната батерия преди по-нататъшна употреба.

i Допълнителна информация за акумулаторната батерия и зарядното устройство ще откриете в инструкциите за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство.

8 Настройки



ВНИМАНИЕ

Има опасност от нараняване

- ▶ Настройки само при изключена електрическа машина!

8.1 Промяна на посоката на въртене [1-6]

- Прекъсвач наляво = десен ход
- Прекъсвач надясно = ляв ход

8.2 Смяна на скоростта [1-8]

- Прекъсвачът на скоростта напред (вижда се цифрата 1) = 1. скорост
- Прекъсвачът на скоростта назад (вижда се цифрата 2) = 2. скорост

8.3 Завинтване

Маркировката на превключвателя [1-11] показва символа за завинтване [1-10].

Настройване на оборотите на колелото за регулиране [1-12].

Позиция 1 = малък въртящ момент

Позиция 25 = голям въртящ момент

Звукова сигнализация при достигане на зададените обороти, машината се изключва. Инструментът заработва отново, когато отпуснете и отново натиснете бутона за включване/изключване [1-5].

8.4 Пробиване

Настройте превключвателя [1-11] така, че неговата маркировка да е насочена към [1-9] символа за пробиване. В тази позиция е настроен максималният въртящ момент.

9 Поставка за инструмент, уреди приставки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Има опасност от нараняване

- ▶ Преди всякакви дейности по електрическата машина сваляйте акумулаторната батерия от машината.



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради горещ и остър инструмент

- ▶ Не използвайте тъпи и дефектни инструменти.
- ▶ Носете защитни ръкавици.

9.1 CENTROTEC патронник [3]

По-бърза смяна на свредла с опашка CENTROTEC.



Закрепвайте принадлежностите CENTROTEC само в патронник CENTROTEC.

9.2 Патронник за свредло BF-FX [4]

За поставяне на свредла и битове с макс. диаметър на опашката от 13 мм.



Поставяйте и закрепяйте свредлата централно в патронника.

9.3 Ъглова приставка DD-AS [5]

Пробиване и завинтване под прав ъгъл спрямо инструмента (отчасти принадлежности).

9.4 Ексцентрична приставка DD-ES [6]

Завинтване близо до ръба с битове според ISO 1173 (отчасти принадлежности).

9.5 Закрепване на инструмента в свредловъчния шпиндел [7]

Битове могат да бъдат директно поставяни в шестостенното закрепване на свредловъчния шпиндел.

10 Работа с машината



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Закрепвайте обработвания детайл така, че да е във фиксирано неподвижно положение по време на обработка.

10.1 Депо за битове[1-4]

Магнитно, за поставяне на битове и държачи на битове.

10.2 Акустични предупредителни сигнали

Акустичните предупредителни сигнали прозвучават при следните работни състояния и инструментът се изключва:



реер — —

Акумулаторът е изтощен или инструментът е претоварен

- Сменете акумулатора.
- Натоварвайте инструмента по-малко.



реер реер —

Инструментът е прегрял.

- След като инструментът изстине можете да продължите да работите.



реер реер реер

Литиево-йонният акумулаторен пакет е прегрял или дефектен.

- Проверете работоспособността при изстинал акумулаторна батерия с помощта на зарядното устройство.

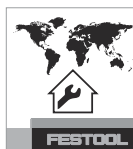
11 Техническо обслужване и поддържане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всички работи по поддръжка и грижа винаги сваляйте акумулаторната батерия от електрическата машина.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: www.festool.com/service



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: www.festool.com/service

За осигуряване на циркулация на въздуха отворите за проветрение в корпуса на мотора винаги трябва да са свободни и чисти.

Поддържайте чисти контактните места на инструмента, акумулаторната батерия и зареждащото устройство.

12 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само ЕС: Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACh: www.festool.com/reach

13 Общи указания

13.1 Bluetooth®

Словесната марка Bluetooth® и логотата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

14 Зарядно устройство

14.1 Правила за техниката на безопасност



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност.

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдещата при нужда да се консултирате с тях.

- Настоящото зарядно устройство може да се използва от лица, вкл. деца, с намале-

ни физически, сензорни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, само ако те се наблюдават от отговорно за сигурността лице или са инструктирани от него относно безопасното боравене със зарядното устройство.

Деца трябва да се наблюдават, за да не си играят със зарядното устройство.

- Настоящото зарядно устройство може да се използва от **деца** над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, ако бъдат наблюдавани или ако бъдат инструктирани за безопасно боравене с уреда и разберат опасностите, които той крие. **Деца** не трябва да си играят с инструмента. **Почистване-то и поддръжката на инструмента** не трябва да се извършва от **деца** без надзор.
- Не отваряйте зарядното устройство!
- Пазете зарядното устройство от метални частици (стружки) или течности!
- **ВНИМАНИЕ!** не използвайте с това зарядно устройство батерии, които не могат да се презареждат!
- **Не използвайте мрежови кабели или чужди акумулаторни батерии за захран-**

ване на акумулаторния електрически инструмент. Не използвайте зарядни устройства от други производители за зареждане на акумулаторните батерии.

Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.

- Пазете уреда от влага.
- Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.
- Редовно проверявайте щепсела и кабела, за да предотвратите излагането на опасност. При установяване на повреда ги предайте за ремонт в оторизиран сервиз.
- **Не покривайте отворите за проветрение на зарядното устройство.** Зарядното устройство иначе може да прегрее и да не функционира правилно.
- **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проведете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.

14.2 Технически данни

Зарядно устройство	TCL 6	SCA 8
Напрежение на мрежата (вход)	220 - 240 В~	220 - 240 В~
Честота на мрежата	50/60 Хц	50/60 Хц
Напрежение на зареждане (изход)	10,8 - 18 В=	10,8 - 18 В=
Бързо зареждане	максимално 6 А	максимално 8 А
Време за зареждане на акумулаторни батерии BP, BPS и BPC, ок.		
1,5 Ah	26 мин.	26 об/мин
2,6 Ah	46 об/мин	46 об/мин
3,1 Ah	33 об/мин	33 об/мин
5,2 Ah	45 об/мин	33 об/мин
6,2 Ач	53 об/мин	40 об/мин
Допустим температурен диапазон за зареждане	-5°C до +55°C	-5°C до +55°C

Зарядно устройство	TCL 6	SCA 8
Наблюдение на температурата	със съпротивление NTC	със съпротивление NTC
Клас на защита	□/II	□/II

14.3 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



Подходящо само за работа на закрито



Обезопасяване с ток



Предпазни трансформатори



Клас на защита II



Да не се изхвърля като битов отпадък.

14.4 Използване по предназначението

Подходящи зарядни устройства

- за зареждане на Festool Lilon акумулаторни батерии: BP, BPS и BPC от следните класове на напрежение и електричество:

10,8 В (3S1P)	1,3 Ач, 1,5 Ач
10,8 В (3S2P)	2,6 Ач, 3,0 Ач
14,4 В (4S1P)	1,3 Ач, 1,5 Ач
14,4 В (4S2P)	2,6 Ач, 3,0 Ач, 4,2 Ач, 5,2 Ач*
18,0 В (5S1P)	1,3 Ач, 1,5 Ач, 2,6 Ач, 3,1 Ач*
18,0 В (5S2P)	2,6 Ач, 3,0 Ач, 4,2 Ач, 5,2 Ач*, 6,2 Ач*

- само за зареждане на закрито.

* годни за бързо зареждане акумулаторни батерии



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

14.5 Елементи на уреда

[1-1] Отвор за зареждане

[1-2] Акумулаторна батерия

[1-3] Индикация за остатъчно време (само SCA 8)

[1-4] Индикация за статус на зареждане

[1-5] Държач за навиване на кабела

[1-6] Отвори за проветрение (само SCA 8)

[2] Закрепване за стена на зарядно устройство

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

14.6 Работа

Въвеждане в експлоатация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.

Стартиране на процес на зареждане



Преди въвеждането в експлоатация кабелът трябва да се размотае докрай от отделението **[1-5]**.

- Пъхнете щесела на зарядното устройство в модул контакта.
- Пъхнете акумулаторната батерия **[1-2]** в отвора за зареждане **[1-1]**.

Закрепване за стена

вж. фиг. **[2]**

Значение на LED

След пъхане на зарядното устройство в модулния контакт за ок. 1 сек. светват всички LED (само SCA 8).

След това индикацията за статус на зареждане **[1-4]** на зарядното устройство се сменя на LED жълто ("самостоятелна проверка") и показва съответния работен статус на зарядното устройство:



Светодиодната индикация свети жълто - постоянна светлина

Зарядното устройство е готово за работа.



LED зелено - мигане

Акумулаторната батерия се зарежда.

READY LED зелено - светене - READY

Акумулаторната батерия е > 80% заредена и готова за работа. На заден план акумулаторната батерия се дозарежда до 100%.



Светодиодната индикация свети червено - мигане

Сигнализация за обща неизправност, например: няма пълен контакт, късо съединение, акумулаторната батерия е дефектна и т.н.



Светодиодната индикация свети червено - постоянна светлина

Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимите гранични стойности. Когато допустимата температура се достигне, зарядното устройство автоматично превключва на зареждане.



Остатъчно време на зареждане (само SCA 8)

Допълнително зарядното устройство SCA 8 показва със светодиоди [1-3] максималното остатъчно време на зареждане:

- ▶ Вкарване на акумулаторна батерия
Индикацията за статус на зареждане мига няколко пъти.

Максималното остатъчно време на зареждане се показва с мигане на съответните светодиоди.

Инструкции за работа

При постоянни, респ. неколкостепенни последователни цикли на зареждане зарядното устройство може да се нагрее. Това обаче е незначително и не сочи технически дефект.

При съхранение в зарядно устройство акумулаторните батерии винаги остават заредени напълно.

Зареждайте акумулаторните батерии само в добре проветрявана среда.

AIRSTREAM (само SCA 8)

Зарядното устройство SCA 8 е снабдено с вентилатор и подпомага активно охлаждането на акумулаторните батерии BP 18 Li-AS.

14.7 Техническо обслужване и поддържане

Спазвайте следните указания:

- Свързващите контакти върху зарядното устройство се поддържат чисти.
- Отворът за проветрение [1-6] върху SCA 8 зарядно устройство се поддържа свободен.



Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: www.festool.com/service



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: www.festool.com/service

14.8 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само ЕС: Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACH: www.festool.com/reach

Cuprins

1	Simboluri.....	19
2	Instrucțiuni privind siguranța.....	19
3	Utilizarea conform destinației.....	20
4	Date tehnice.....	21
5	Componentele aparatului.....	21
6	Punerea în funcțiune.....	21
7	Acumulator.....	22
8	Setări.....	22
9	Adaptorul sculei, accesorii atașabile.....	22
10	Efectuarea de lucrări cu mașina.....	23
11	Întreținerea și îngrijirea.....	23
12	Mediul înconjurător.....	23
13	Indicații generale.....	23
14	Încărcător.....	23

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!



Purtați căști antifonice!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați o mască de protecție respiratorie!



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Marcajul CE: Confirmă conformitatea sculei electrice cu directivele Comunității Europene.



Recomandare, observație



Instrucțiuni de manipulare



Introducerea acumulatorului



Desfaceți pachetul de acumulatori

2 Instrucțiuni privind siguranța

2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice



AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în cadrul instrucțiunilor privind siguranța se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de rețea).

Respectați manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

2.2 Instrucțiuni privind siguranța specifice mașinii

- **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerelor dacă executați lucrări în cadrul cărora scula sau șuruburile ar putea intra în contact conductori electrici ascunși.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.

Instrucțiuni privind siguranța în cazul utilizării capătului lung de burghiu

- **a) Nu lucrați în niciun caz cu o turație mai mare decât turația maximă admisă pentru capătul de burghiu.** La turații mai mari, capătul de burghiu se poate îndoi cu ușurință dacă se poate roti liber fără a avea contact cu piesa de lucru și poate provoca răniri.
- **b) Începeți întotdeauna procesul de găurire cu o turație mai mică și în timp ce capătul de burghiu se află în contact cu piesa.** La turații mai mari, capătul de burghiu se poate îndoi cu ușurință dacă se poate roti liber fără a avea contact cu piesa de lucru și poate provoca răniri.
- **c) Nu exercitați o presiune excesivă și lucrați numai pe lungimea capătului de burghiu.** Capetele de burghiu se pot îndoi și, astfel, se pot rupe sau pot duce la pierderea controlului și la răniri.

2.3 Alte instrucțiuni privind siguranța

- **Utilizați detectoare adecvate pentru a detecta conductele de alimentare ascunse sau trageți la răspundere societatea furni-**

zoare locală. Aontactul dispozitivului de lucru cu un conductor parcurs de curent poate duce la incendiu și poate provoca o electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Pătrunderea în conducta de apă provoacă deteriorări de bunuri materiale.



Purtați echipament personal de protecție adecvat: căști antifonice și ochelari de protecție.

ATENȚIE! Scula electrică se poate bloca și poate cauza un recul! Deconectați imediat!

- **Țineți strâns în mână scula electrică. Reglați corect turația la înșurubare. Dacă sunteți cuplat pe un moment mecanic de reacție ridicat,** acesta produce o rotire a sculei electrice și poate provoca vătămări.
- **Nu utilizați scula electrică în ploaie sau în mediu umed.** Umiditatea din scula electrică poate provoca scurtcircuit și incendiu.
- Nu blocați pe termen lung comutatorul de pornire/oprire!
- **Nu utilizați surse de alimentare electrică sau pachete externe de acumulatori pentru utilizarea sculei electrice cu acumulatori. Nu utilizați încărcătoare externe pentru încărcarea pachetelor de acumulatori.** Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de producător poate duce la electrocutare și/sau la accidente grave.

2.4 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 64 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 75 \text{ dB(A)}$
Factor de insecuritate	$K = 5 \text{ dB}$



PRECAUȚIE

Zgomot propagat prin material în cursul lucrărilor

Vătămarea auzului

- Purtați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații a_h (suma vectorială pe trei direcții) și factorul de insecuritate K determinat corespunzător EN 62841:

Găurire în metal	$a_h = 2,7 \text{ m/s}^2$
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Înșurubare	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valorile de emisie menționate (vibrații, zgomot)

- sunt destinate comparării mașinilor,
- pot fi folosite și pentru o estimare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot pe parcursul utilizării,
- reprezintă modalitățile principale de utilizare a sculei electrice.



PRECAUȚIE

Valorile de emisie pot să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei de prelucrat.

- Trebuie evaluată expunerea reală care are loc pe parcursul întregului ciclu de operare.
- În funcție de expunerea reală, trebuie stabilite măsuri de siguranță adecvate pentru protecția operatorului.

3 Utilizarea conform destinației

Mașină de găurit și înșurubat cu acumulatori adecvată

- pentru perforarea metalului, lemnului, maselor plastice și materialelor asemănătoare,
- pentru înșurubarea și fixarea șuruburilor.
- pentru utilizarea cu pachetul de acumulatori Festool cu seria de fabricație BP, din aceeași clasă de tensiune.



În cazul deteriorărilor și accidentelor cauzate de utilizarea neconformă cu destinația, răspunderea aparține utilizatorului; dintre acestea fac parte și deteriorările și uzura cauzate de funcționarea permanentă în scop industrial.

4 Date tehnice

Mașină de găurit și înșurubat cu acumulatori		T18+3
Tensiunea motorului		18 V
Turația de funcționare în gol *	Treapta de viteză 1	0 - 450 rot/min
	Treapta de viteză 2	0 - 1500 rot/min
Cuplu maxim de strângere	Înșurubare în material moale (lemn)	35 Nm
	Înșurubare în material dur (metal)	50 Nm
Cuplu de strângere reglabil **	Treapta de viteză 1	0,8 - 8 Nm
	Treapta de viteză 2	0,5 - 6 Nm
Variația prinderii mandrinei		1,5 – 13 mm
Diametrul maxim de găurire	Lemn	45 mm
	Metal	13 mm
Adaptorul pentru scule în arborele port-burghiu		1/4"
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014 (cu acumulator BP 18 Li 6,2 AS și mandrină)		2 kg
Greutate fără acumulatori cu Centrotec		1,0 kg

* Date privind turația cu acumulatorul complet încărcat.

** În treptele inferioare ale cuplurilor de strângere, turația maximă este redusă (valori la rotația spre dreapta).

5 Componentele aparatului

- [1-1]** Taste pentru eliberarea acumulatorului
- [1-2]** Buton al indicatorului de capacitate a acumulatorului
- [1-3]** Indicator de capacitate
- [1-4]** Suport pentru biți
- [1-5]** Comutator de pornire/oprire
- [1-6]** Comutator pentru funcționare dreapta/stânga
- [1-7]** Lampă cu LED-uri
- [1-8]** Comutator de viteze
- [1-9]** Simbol găurire
- [1-10]** Simbol înșurubare
- [1-11]** Comutator înșurubare/găurire
- [1-12]** Rotiță de reglare a cuplului de strângere

[1-13] Agățătoare de centură

[1-14] Suprafețe izolate de prindere (zona umbrită cu gri)

Unele accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare.

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

6 Punerea în funcțiune

6.1 clips de curea

Agățătoarea de centură permite o fixare a aparatului la îmbrăcăminte de lucru pentru o perioadă scurtă de timp. Montajul este posibil în dreapta sau stânga pe aparat prin intermediul șurubului **[1a]**.

6.2 Pornirea/ oprirea [1-5]

Apăsare = PORNIT, eliberare = OPRIT

i În funcție de presiunea exercitată pe comutatorul de pornire/oprire, turația este controlabilă progresiv.

Lampa cu LED-uri **[1-7]** se aprinde atunci când este apăsat comutatorul de pornire/oprire **[1-5]**.

7 Acumulator

7.1 Înlocuirea acumulatorului

Introducerea acumulatorului [2a]

Scoaterea acumulatorului [2b]

În momentul livrării, acumulatorul este gata de utilizare și poate fi încărcat în orice moment.

7.2 Indicator de capacitate

Indicatorul de capacitate [1-3] prezintă timp aproximativ 2 secunde, la acționarea tastei [1-2], starea de încărcare a acumulatorului:



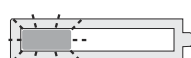
70-100%



40-70%



15-40%



< 15% *

* **Recomandare:** Încărcați acumulatorul înainte de a continua utilizarea acestuia.

i Mai multe informații cu privire la acumulator și încărcător veți găsi în manualul de utilizare al acumulatorului și încărcătorului.

8 Setări



PRECAUȚIE

Pericol de rănire

- Setările se fac numai atunci când scula electrică este deconectată!

8.1 Schimbarea direcției de rotație [1-6]

- Comutatorul spre stânga = Rotație spre dreapta
- Comutatorul spre dreapta = Rotație spre stânga

8.2 Schimbarea treptei [1-8]

- Comutatorul treptei spre înainte (cifra 1 vizibilă) = Treapta 1.
- Comutatorul treptei spre înapoi (cifra 2 vizibilă) = Treapta 2.

8.3 Șuruburi

Marcajul de pe inversor [1-11] indică simbolul de șurub [1-10].

Cuplul corespunzătoare reglajului de pe roțița pentru cuplu [1-12].

Poziția 1 = cuplu de rotație mic

Poziția 25 = cuplul de rotație mare

Semnal sonor la atingerea cuplului reglat, mașina se deconectează. Mașina repornește numai când comutatorul de pornire/oprire [1-5] este eliberat și din nou apăsat.

8.4 Găurire

Marcajul de pe inversor [1-11] indică simbolul de găurire [1-9] = Cuplu maxim.

9 Adaptorul sculei, accesorii atașabile



AVERTISMENT

Pericol de rănire

- Înainte de efectuarea de lucrărilor la scula electrică, scoateți acumulatorii din scula electrică.



PRECAUȚIE

Pericol de rănire cauzat de scula fierbinte și ascuțită

- Nu utilizați scule tocite și defecte.
- Purtați mănuși de protecție.

9.1 Mandrină sculă CENTROTEC [3]

Schimbarea rapidă a uneltelor cu tijă CENTROTEC



Unelte CENTROTEC trebuie strânse numai cu mandrina pentru scule CENTROTEC.

9.2 Mandrina de găurit BF-FX [4]

Pentru fixarea burghiilor și biturilor cu un diametru max. al tijei de 13 mm.



Fixați scula central în mandrină.

9.3 Cap unghiular DD-AS [5]

Perforați și înșurubați în unghi drept față de mașină (parțial accesorii).

9.4 Cap excentric DD-ES [6]

Înșurubare aproape de margini cu bituri conform ISO 1173 (parțial accesorii).

9.5 Mandrina în arborele port-burghiu [7]

Bit-urile pot fi montate direct în sistemul de fixare cu hexagon interior, al port-burghiului.

10 Efectuarea de lucrări cu mașina



AVERTISMENT

Pericol de accidentare

- Fixați întotdeauna piesa de lucru astfel încât să nu se poată mișca pe parcursul prelucrării.

10.1 Organizatorul pentru bituri [1-4]

Magnetic, pentru preluarea bit-urilor și suporturilor de biți.

10.2 Semnale acustice de avertizare

Se emit semnale acustice de avertizare în următoarele stări de funcționare și mașina se oprește:



peep — —

Acumulatorul descărcat sau mașina suprasolicitată.

- Schimbați acumulatorul.
- Solicitați mașina mai puțin.



peep peep —

Mașina este supraîncălzită.

- După răcire, puteți repune mașina în exploatare.



peep peep peep

Pachetul de acumulatori Lilon este supraîncălzit sau defect.

- Verificați cu încărcătorul capacitatea de funcționare, cu pachetul de acumulatori răcit.

11 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- Scoateți întotdeauna acumulatorul din scula electrică înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și îngrijire.
- Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.



Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierul de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: www.festool.com/service

service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: www.festool.com/service

Pentru asigurarea circulației optime a aerului, trebuie să mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei motorului.

Mențineți curate contactele de la scula electrică, încărcător și pachetul de acumulatori.

12 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Numai pentru UE: Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații de REACH: www.festool.com/reach

13 Indicații generale

13.1 Bluetooth®

Marca verbală Bluetooth® și siglele reprezintă mărci înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate de către TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG și, în consecință, și de Festool, sub licență.

14 Încărcător

14.1 Instrucțiuni privind siguranța



AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.

- Acest încărcător poate fi utilizat de persoane, inclusiv copii, cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin suficiente cunoștințe ori nu au suficientă experiență numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în prealabil cu

privire la utilizarea în siguranță a încărcătorului. **Copiii** nu trebuie lăsați să se joace cu încărcătorul.

- Acest încărcător poate fi folosit de **copiii** cu vârste începând de la opt ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin suficiente cunoștințe ori nu au suficientă experiență numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele care pot rezulta. **Copiii** nu trebuie să se joace cu aparatul. **Curățarea și întreținerea** nu trebuie să fie efectuate de către **copii** decât sub strictă supraveghere.
- Nu deschideți încărcătorul!
- Protejați încărcătorul împotriva contactului cu particulele metalice (de exemplu, șpan metalic) sau cu lichidele!
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați baterii care nu pot fi încărcate cu acest încărcător!
- **Nu utilizați surse de rețea sau acumulatori de la alți producători în vederea utilizării**

sculei electrice cu acumulatori. Nu utilizați încărcătoare de la alți producători pentru a încărca acumulatorii. Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de producător poate duce la electrocutare și/sau la accidente grave.

- Protejați aparatul împotriva umidității.
- Evitați contactul cablului cu suprafețele fierbinți, uleiul și muchiile ascuțite.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul pentru a preveni pericolele. În cazul în care acestea prezintă deteriorări, solicitați înlocuirea lor exclusiv la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.
- **Nu acoperiți fantele de ventilare ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și funcționa necorespunzător.
- **În cazul deteriorării și utilizării improprie a acumulatorilor, poate rezulta scurgerea de vapori.** Vaporii pot irita căile respiratorii. Deplasați-vă într-un spațiu cu aer curat și consultați un medic.

14.2 Date tehnice

Încărcător	TCL 6	SCA 8
Tensiunea din rețea (intrare)	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Frecvența din rețea	50/60 Hz	50/60 Hz
Tensiunea de încărcare (ieșire)	10,8 - 18 V=	10,8 - 18 V=
Încărcarea rapidă	max. 6 A	max. 8 A
Duratele de încărcare pentru acumulatorii BP, BPS și BPC sunt de aproximativ		
1,5 Ah	26 min.	26 min
2,6 Ah	46 min	46 min
3,1 Ah	33 min	33 min
5,2 Ah	45 min	33 min
6,2 Ah	53 min	40 min
Intervalul admisibil al temperaturii de încărcare	-5 °C până la +55 °C	-5 °C până la +55 °C
Sistemul de monitorizare a temperaturii	prin rezistență NTC	prin rezistență NTC
Clasa de siguranță	□/II	□/II

14.3 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!



Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!



Adecvat numai pentru utilizarea în interior



Alimentarea electrică



Transformatoare de siguranță



Clasa de siguranță II



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.

14.4 Utilizarea conform destinației

Încărcătoare adecvate

- pentru încărcarea acumulatorilor litiu-ion de la Festool: BP, BPS și BPC cu următoarele clase de tensiune și curent:

10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah
14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
14,4 V (4S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah*
18,0 V (5S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah, 3,1 Ah*
18,0 V (5S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah*, 6,2 Ah*

- numai pentru utilizarea în interior.

* acumulatori cu încărcare rapidă



Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării necorespunzătoare și neglijente.

14.5 Elementele aparatului

- [1-1]** Compartiment de încărcare
- [1-2]** Acumulator
- [1-3]** Indicatorul timpului de încărcare rămas (numai la SCA 8)
- [1-4]** Afișaj de stare a încărcării
- [1-5]** Înfășurător de cablu
- [1-6]** Orificii de aerisire (numai la SCA 8)
- [2]** Fixarea pe perete a încărcătorului

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

14.6 Punerea în funcțiune

Punere în funcțiune



AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență nepermise!

Pericol de accidente

- Tensiunea rețelei și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu o tensiune de 120 V/60 Hz.

Pornirea procesului de încărcare



Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, cablul trebuie să fie derulat complet din locașul său **[1-5]**.

- Introduceți în priză fișa de rețea a încărcătorului.
- Introduceți acumulatorul **[1-2]** în compartimentul de încărcare **[1-1]**.

Fixarea pe perete

consultați imaginea **[2]**

Semnificația LED-urilor

După introducerea încărcătorului în priză, toate LED-urile se aprind timp de aproximativ 1 secundă (numai la SCA 8).

Apoi, pe afișajul de stare **[1-4]** al încărcătorului se aprinde mai întâi un LED galben în („auto-control”), iar apoi indică starea de funcționare a încărcătorului:



LED-ul galben se aprinde fix

Încărcătorul este gata de funcționare.



LED-ul verde se aprinde intermitent

Acumulatorul se încarcă.

READY LED-ul verde se aprinde fix

Acumulatorul este încărcat în proporție de > 80% și este gata de utilizare. În fundal, acumulatorul se încarcă în continuare până la 100%.



LED-ul roșu se aprinde intermitent

Afișare generală a erorilor, de exemplu, contact slăbit, scurtcircuit, pachet de acumulatori defect etc.



LED-ul roșu se aprinde fix

Temperatura acumulatorilor este în afara valorilor limită admise. Imediat ce este atinsă temperatura admisă, încărcătorul intră automat în modul de încărcare.



Timpul de încărcare rămas (numai la SCA 8)

Suplimentar, încărcătorul SCA 8 indică prin intermediul LED-urilor **[1-3]** durata de încărcare maximă rămasă:

► Introducerea acumulatorului

Afișajul de stare a încărcării se aprinde intermitent de mai multe ori.

Timpul de încărcare maxim rămas este indicat prin aprinderea intermitentă a LED-ului corespunzător.

Indicații de lucru

În cazul ciclurilor de încărcare continue, respectiv succesive, încărcătorul se poate încălzi. Acest lucru nu comportă însă riscuri și nu reprezintă o defecțiune tehnică.

În cazul păstrării acumulatorilor în încărcător, aceștia rămân în permanență complet încărcăți.

Încărcați acumulatorii numai într-un mediu bine aerisit.

AIRSTREAM (numai la SCA 8)

Încărcătorul SCA 8 este dotat cu un ventilator și susține astfel în mod activ răcirea acumulatorilor BP 18 Li-AS.

14.7 Întreținerea și îngrijirea

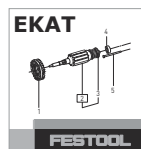
Țineți cont de următoarele indicații:

- Păstrați curate contactele de la încărcător.
- Mențineți libere fantele de ventilare **[1-6]** de la încărcătorul SCA 8.



Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: www.festool.com/service

service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: www.festool.com/service

14.8 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Numai pentru UE: Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și de-

puse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații de REACH: www.festool.com/reach

Ladegerät Charger Chargeur	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
TCL 6	10018723, 10021781
SCA 8	10018186, 10018480

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainu-vastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat:** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ:** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlasenie o zhode:** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012,

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2016-05-15

Wolfgang Zondler

Head of Research, Development and Technical Documentation

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999